

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1964-1965.

18 MARS 1965.

Projet de loi modifiant les articles 5 et 6bis des lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, coordonnées le 30 janvier 1954, et, par extension, la législation relative à la réparation des dommages causés par les forces expéditionnaires alliées.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES TRAVAUX PUBLICS (1)
PAR M. **HAMBYE**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Ministre rappelle la déclaration ministérielle et les considérations qui ont conduit au dépôt du projet. La même faute, sanctionnée de la même façon par les juridictions militaires peut entraîner pour celui dont les biens ont été sinistrés par faits de guerre, une lourde sanction pécuniaire, alors qu'un autre dont les biens n'ont subi aucun dommage échappe à cette sanction. Cette sanction pécuniaire frappe aveuglément, atteignant le patrimoine et punissant fréquemment, non point le coupable, mais la veuve ou les enfants.

Le Gouvernement a cru opportun de présenter dans un seul texte diverses dispositions qui toutes, tendent à modifier certains articles des lois coordonnées sur les dommages de guerre.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Van den Storme, président; Claeys, Decoux, Delor, Feron, Hercot, Neefs, Neybergh, Poncin, Rassart, Scheire, Simoens, Slegten, Stubbe, Vanaudenhove, Van Buggenhout, Van Doninck, Wyn et Hambye, rapporteur.

R. A 6857.

Voir :

Document du Sénat :

200 + Errata (Session de 1964-1965) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1964-1965.

18 MAART 1965.

Ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 5 en 6bis van de wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, samengeordend op 30 januari 1954, en, bij uitbreiding, van de wetgeving betreffende de herstelling der schade veroorzaakt door de geallieerde expeditietroepen.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
OPENBARE WERKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **HAMBYE**.

DAMES EN HEREN,

De Minister herinnert aan de regeringsverklaring en aan de overwegingen die geleid hebben tot de indiening van het ontwerp. Dezelfde fout, door de militaire rechtbanken op dezelfde wijze gestraft, kan voor degene wiens goederen door oorlogsgeweld zijn getroffen, een zware geldelijke straf ten gevolge hebben, terwijl anderen, wier goederen geen schade hebben geleden, eraan ontsnappen. Die geldelijke straf komt blindelings aan; zij slaat op het vermogen en treft dikwijls niet de schuldige maar de weduwe of de kinderen.

De Regering heeft het doelmatig geacht in een enkele tekst verschillende bepalingen op te nemen, die alle strekken tot wijziging van sommige artikelen van de samengevatte wetten betreffende de herstelling van de oorlogsschade.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Van den Storme, voorzitter; Claeys, Decoux, Delor, Feron, Hercot, Neefs, Neybergh, Poncin, Rassart, Scheire, Simoens, Slegten, Stubbe, Vanaudenhove, Van Buggenhout, Van Doninck, Wyn en Hambye, verslaggever.

R. A 6857.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

200 + Errata (Zitting 1964-1965) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

La Chambre des Représentants a décidé de scinder le projet, estimant peu opportun de réunir dans un même projet des mesures en faveur de certaines personnes de nationalité étrangère et qui ont rendu à la Belgique des services signalés et d'autres mesures visant à relever de déchéances dont ils avaient été frappés certains belges condamnés à raison de leur comportement durant les années de guerre ou considérés à la libération comme suspects.

Le premier projet tend dès lors à supprimer en faveur de certains étrangers diverses conditions qui leur étaient imposées par la législation en vigueur et qui à la pratique se sont avérées trop rigoureuses.

Ce projet n'a guère donné lieu à discussions, ni en Commission des travaux publics de la Chambre des Représentants, ni en séance publique; il n'a pas davantage provoqué de réactions dans l'opinion.

Tel ne fut pas le cas du second projet.

Si l'on peut admettre que la déchéance du droit à réparation a dans la pratique, des effets injustes, il faut d'autre part tenir compte des réactions normales des associations patriotiques dont toutes les revendications n'ont pas encore obtenu satisfaction. La solidarité nationale peut-elle jouer pour ceux qui par leurs agissements s'en sont exclus ?

Encore faut-il distinguer les différents cas : Un accord assez général a pu être réalisé en ce qui concerne les habitants des cantons de l'Est, réannexés à l'Allemagne dès mai 1940 et soumis dès lors à toutes les lois du Reich.

On ne peut obliger chacun à être un héros et il faut tenir compte des pressions morales dont certains ont été l'objet.

Viennent ensuite les personnes qui dans les conditions et les motifs les plus divers ont été inscrits sur les listes tenues par les auditeurs militaires. Cette inscription entraînait la déchéance de certains droits; diverses lois votées successivement par le Parlement ont permis aux intéressés, d'abord à l'intervention des Tribunaux, plus tard d'office, d'être relevés de ces diverses déchéances. Beaucoup de personnes ont été inscrites sur ces listes, alors qu'elles n'ont jamais été condamnées, ni même traduites devant les juridictions militaires. Aujourd'hui, ces personnes ont repris l'intégralité de leurs droits civils et politiques. Faut-il continuer à les priver de tout droit à réparation de leurs dommages de guerre ? La Chambre n'en a pas jugé ainsi.

Reste le cas plus délicat de ceux qui ont été l'objet d'une condamnation. A quel niveau situer la petite peine ? Lors de la discussion de la déclaration gouvernementale, le Premier Ministre avait indiqué que le critère pourrait être la distinction entre la peine correctionnelle (— de 5 ans) et la peine criminelle (5 ans et plus). Au cours de la discussion à la Commission de la Chambre des amendements ont été successivement déposés, tendant à réduire ou à réélargir la portée du projet : taux de la peine prononcée ne dépassant pas deux ans; taux de la peine réduit par mesure de grâce ne dépassant pas deux ans; exclusion

De la Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft evenwel besloten het ontwerp te splitsen, omdat zij het niet goed achtte in eenzelfde ontwerp maatregelen voor te stellen ten gunste van sommige personen van vreemde nationaliteit, die aan België voortreffelijke diensten hebben bewezen, en andere maatregelen die ten doel hebben sommige Belgen, die wegens hun gedrag tijdens de oorlogsjaren zijn veroordeeld of bij de bevrijding als verdachtit werden beschouwd, te ontheffen van de vervallenverklaringen die op hen rusten.

Het eerste ontwerp heeft derhalve ten doel verscheidene voorwaarden op te heffen die de geldende wetten voor de vreemdelingen stellen en die in de praktijk al te streng zijn gebleken.

Dit ontwerp heeft geen aanleiding gegeven tot bespreking in de Commissie voor de Openbare Werken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, noch in openbare vergadering; het heeft ook geen reacties uitgelokt in de openbare mening.

Dat was niet het geval wat betreft het tweede ontwerp.

Al kan worden aangenomen dat de vervallenverklaring van het recht op schadeloosstelling in de praktijk onbillijke gevolgen heeft, toch moet aan de andere kant ook rekening gehouden worden met de normale reacties van de vaderlandlievende verenigingen, wier eisen nog niet alle zijn ingewilligd. Kan de nationale solidariteit spelen voor degenen die zich door hun gedrag daarvan hebben uitgesloten ?

Men dient verschillende gevallen te onderscheiden. Men is vrij algemeen tot overeenstemming gekomen wat betreft de inwoners van de Oostkantons, die reeds in mei 1940 opnieuw bij Duitsland werden aangehecht en derhalve onderworpen waren aan alle wetten van het Reich. Men kan niet iedereen verplichten een held te zijn en er moet rekening worden gehouden met de morele druk waaronder sommigen werden gezet.

Voorts hebben wij degenen die, in de meest verschillende omstandigheden en op grond van de meest uiteenlopende redenen, ingeschreven werden op de lijsten van de krijgsauditeurs. Die inschrijving bracht de vervallenverklaring mede van bepaalde rechten; verscheidene wetten, die het Parlement achtereenvolgens heeft aangenomen, hebben de betrokkenen in staat gesteld, eerst door toedoen van de rechtbanken en later van ambtswege, ontheven te worden van die verschillende vervallenverklaringen. Velen zijn op die lijsten gekomen, hoewel zij nooit veroordeeld of zelfs niet voor de militaire rechtbanken werden gebracht.

Zij zijn thans opnieuw in het bezit van al hun burgerlijke en politieke rechten. Moeten zij beroofd blijven van alle recht op herstel van hun oorlogsschade ? De Kamer was niet van die mening.

Ten slotte is er nog het kiesere geval van degenen die een veroordeling hebben ondergaan. Hoe groot mag een kleine straf zijn ? Bij de bespreking van de regeringsverklaring had de Eerste-Minister verklaard dat als norm genomen zou worden het onderscheid tussen de correctionele straf (minder dan 5 jaar) en de criminele straf (5 jaar en meer). Tijdens de bespreking van het ontwerp in de Kamercommissie werden achtereenvolgens verschillende amendementen ingediend om de werkingssfeer van het ontwerp te beperken of opnieuw te verruimen : uitgesproken straf niet groter dan 2 jaar; straf bij genademaatregel teruggebracht

de ceux qui ont porté les armes contre la Belgique; exclusion des dénonciateurs. Le rejet de ce dernier amendement a entraîné le rejet de l'ensemble du projet à parité de voix.

Soumis dans ces conditions en séance publique, le projet a été amendé à nouveau, toutes réparations en faveur des condamnés étant écartées. Dans cet état, il a été voté à une large majorité. Le Ministre demande à la Commission de voter le projet sans y apporter de nouvelles modifications.

**

Un membre s'étonne de ce qu'en 1965, on parle encore de dommages de guerre et de la nécessité d'élargir les dispositions légales qui y donnent droit. Il rappelle qu'en 1959 le Gouvernement de l'époque a pris la décision de s'opposer à toutes revendications nouvelles en ce domaine, qu'elles tendent à améliorer l'indemnisation de certains ou à ouvrir le droit à de nouvelles catégories de sinistrés. La réparation avait déjà demandé au pays un effort financier considérable; il ne fallait pas faire perdurer l'existence de l'Administration des dommages de guerre. Il constate qu'aujourd'hui on discute de l'octroi de dommages de guerre à des personnes qui ont peu de titres à prétendre à l'intervention de la solidarité nationale et qu'on ne parle plus de ceux dont l'indemnisation a été insuffisante ou dont la demande a été frappée de forclusion. Il ne peut accepter l'attitude du Gouvernement, il s'inquiète également du coût de la dépense; on a cité le chiffre de 311 millions. Cela suffira-t-il ? Le projet dans son état actuel entraîne des réductions de dépenses mais aussi certaines augmentations. Même si des erreurs ont été commises, il estime que les personnes qui ont été inscrites sur les listes des auditeurs ne peuvent prétendre à bénéficier de la solidarité nationale. Il regrette que le Gouvernement n'ait pas cru devoir consulter les associations patriotiques ainsi que l'ont fait les Gouvernements précédents. Il constate que certaines organisations restent hostiles au projet qui selon elles aboutit à accorder des dommages de guerre à des jeunes gens des cantons de l'Est volontaires dans la Wehrmacht ou encore à des inscrits sur les listes des auditeurs et que les Tribunaux auraient refusé de relever des déchéances dont ils étaient frappés.

Il conclut en proposant d'ajourner indéfiniment la discussion.

Un autre membre souligne qu'il faut essayer de se faire une vue exacte des choses et des conditions dans lesquelles ont vécu durant l'occupation, les habitants de certaines régions du pays et la façon dont l'épuration a été pratiquée dans ces mêmes régions. Bien des injustices ont été commises : il est temps de les réparer. L'intérêt du pays n'est pas de cultiver la haine; le projet est un pas vers le pardon. Il faut le voter sans retard.

tot niet meer dan 2 jaar; uitsluiting van degenen die de wapens tegen België hebben gedragen; uitsluiting van de verklikkers. De afwijzing van dit laatste amendement had ten gevolge dat het gehele ontwerp bij staking van stemmen werd verworpen.

Toen het ontwerp dan in openbare vergadering kwam, werden nieuwe amendementen ingediend om alle schadevergoeding ten gunste van de veroordeelden uit te sluiten. Aldus gewijzigd, werd het met een ruime meerderheid aangenomen. De Minister verzoekt de Commissie het ontwerp goed te keuren zonder er nieuwe wijzigingen in aan te brengen.

**

Een lid is verbaasd dat in 1965 nog gesproken wordt van oorlogsschade en van de noodzakelijkheid om de desbetreffende wettelijke bepalingen te verruimen. Hij brengt in herinnering dat in 1959 de toenmalige regering besloten had zich te verzetten tegen alle nieuwe eisen op dit gebied, ongeacht of zij ten doel hadden de schadeloosstelling van sommigen te verbeteren of rechten te verlenen aan nieuwe categorieën van getroffenen. Het land had voor het herstel van de oorlogsschade reeds een grote financiële inspanning gedaan; men mocht het Bestuur van de oorlogsschade niet langer laten voortbestaan. Hij stelt vast dat nu wordt gediscussieerd over het verlenen van oorlogsschade aan personen die weinig redenen hebben om een beroep te doen op de nationale solidariteit en dat niet meer wordt gesproken van degenen die onvoldoende schadevergoeding hebben genoten of wier aanvraag vervallen is. Hij kan het standpunt van de Regering niet aannemen; hij is ook niet gerust wat betreft de grootte van de uitgaven; men heeft 311 miljoen genoemd. Is dat bedrag voldoende ? In de huidige stand van zaken zal het ontwerp sommige uitgaven doen dalen maar andere doen oplopen. Hij is van oordeel dat, ook al werden er vergissingen begaan, degenen die op de lijsten van de krijgsauditeur ingeschreven werden, geen beroep kunnen doen op de nationale solidariteit. Hij betreurt het dat de Regering niet gemeend heeft de vaderlandlievende verenigingen te moeten raadplegen, zoals de vorige regeringen hebben gedaan. Hij constateert dat sommige verenigingen gekant blijven tegen het ontwerp, dat volgens hen erop zal neerkomen dat schade-loosstelling wordt verleend aan jonge mannen uit de Oostkantons, die vrijwillig dienst hebben genomen in de Wehrmacht of aan sommige ingeschrevenen op de lijsten van de krijgsauditeurs, die de rechtbanken zouden geweigerd hebben van hun vervallenverklaringen te ontheffen.

Tot besluit stelt hij voor, de bespreking voor onbepaalde tijd te verdagen.

Een ander lid merkt op dat men moet pogen zich een juist beeld te vormen van de zaken en de omstandigheden waarin de bewoners van sommige streken van het land gedurende de bezetting hebben geleefd en van de wijze waarop de zuivering daar heeft plaats gehad. Er zijn vele onrechtvaardigheden begaan; het is tijd om die te herstellen. Het belang van het land eist niet dat men haat blijft voeden; het ontwerp is een stap naar de vergiffenis. Het dient zonder verwijl te worden goedgekeurd.

Un autre membre rappelle qu'à la situation particulière des cantons de l'Est, il faut des solutions particulières. Ce n'est qu'en 1943, que le Gouvernement de Londres a parlé pour la première fois aux habitants de ces cantons, qui trop souvent se sont crus abandonnés. Il regrette que le projet ne rouvre pas le délai d'introduction des demandes et s'inquiète du sort des étrangers vivant en 1940 dans les cantons.

Un autre membre constate que le Gouvernement a apporté au projet des améliorations importantes; il reste cependant des points obscurs. Pourquoi certains sont-ils restés inscrits sur les listes des auditeurs et certains ont-ils été biffés? Il s'inquiète des charges qu'entraîne le projet. Il y a déjà 18.000 dossiers introduits. N'y en aura-t-il pas d'autres? A quoi répond l'estimation de 300 millions?

Un membre regrette qu'aux yeux de certains, il y ait lieu de classer immédiatement nos compatriotes en bons Belges et mauvais Belges. L'inscription sur les listes des auditeurs, dans les conditions où elle a été faite, n'est pas un critère. Pour répondre à certains, il faudrait établir le relevé de ce qui a déjà été fait pour les victimes de la guerre et dire ce qui est encore demandé.

Le Ministre constate que les critiques ne portent que sur le second projet. Il n'est pas possible de dire une fois pour toutes qu'il ne sera plus touché à la loi sur les dommages de guerre.

Le coût du projet dépendra du nombre de dossiers qui seront retenus; sur la base d'un coût moyen de 12.000 francs par dossier, et compte tenu des renseignements dont dispose son administration, la dépense avait été estimée à 300 ou 350 millions. Elle peut être réduite à environ 180 millions.

La déclaration ministérielle n'avait pas provoqué de réactions des milieux patriotiques; celles-ci ne sont nées qu'au moment de définir la notion de petits inciviques. Les cantons de l'Est exceptés, aucun condamné ne bénéficie des dispositions du projet. Les dénonciateurs condamnés sont exclus. Les craintes des associations patriotiques sont mal fondées; à les suivre, on pénaliserait les plus modestes, ceux qui n'ont pas eu les moyens de se défendre. Le Ministre rappelle en conclusion que les promesses de la déclaration gouvernementale pour les victimes du devoir patriotique ont été tenues et même dépassées.

**

Mis aux voix, l'article 1^{er} du projet est approuvé sans discussion par 9 voix contre 4 et 2 abstentions.

A l'article 2, un membre signale que le texte devrait être amendé pour tenir compte de l'amendement adopté à l'article 1^{er} au cours de la séance publique de la

Een ander lid is van oordeel dat de speciale toestand van de Oostkantons speciale maatregelen vergt. Het is pas in 1943 dat de Regering te Londen voor het eerst gesproken heeft tot de inwoners van die kantons, die zich al te dikwijls verlaten hebben gewaand. Hij betreurt het dat het ontwerp de termijn voor de indiening van de aanvragen niet opnieuw openstelt en spreekt zijn bezorgdheid uit over het lot van de vreemdelingen die in 1940 in die kantons leefden.

Een ander lid merkt op dat de Regering belangrijke verbeteringen in het ontwerp heeft aangebracht; er zijn echter nog duistere punten. Waarom bleven sommigen ingeschreven op de lijsten van de auditeurs en werden anderen geschrapt? Hij vraagt hoeveel het ontwerp zal kosten. Er zijn reeds 18.000 dossiers ingediend. Zullen er geen meer bijkomen? Waarop berust de raming van 300 miljoen?

Een lid betreurt het dat sommigen de Belgen al dadelijk moeten indelen in goeden en slechten. De inschrijving op de lijsten van de auditeurs, in de omstandigheden waarin dat gebeurde, is geen norm. Om een antwoord te kunnen verstrekken aan sommigen, zou een staat moeten worden opgewacht van wat reeds gedaan is voor de oorlogsgetroffenen en zou men moeten zeggen wat nog gevraagd wordt.

De Minister merkt op dat alleen bezwaar wordt gemaakt tegen het tweede ontwerp. Het is niet mogelijk eens en voorgoed te zeggen dat de wet op de oorlogsschade niet meer zal worden gewijzigd.

Wat het ontwerp zal kosten hangt af van het aantal dossiers die in aanmerking zullen worden genomen; op basis van een gemiddelde kostprijs van 42.000 frank per dossier en afgaand op de inlichtingen van zijn administratie, werd de uitgave geraamd op 300 of 350 miljoen. Zij mag worden verlaagd tot ongeveer 180 miljoen.

De regeringsverklaring had geen reacties uitgelokt in de patriottische kringen; die reacties zijn eerst losgekomen toen het begrip kleine incivieken werd omschreven. Met uitzondering voor de Oostkantons, kan geen enkele veroordeelde de voordelen van het ontwerp genieten. De veroordeelde verklikkers zijn uitgesloten. De vrees van de vaderlandlievende verenigingen is ongegrond; zou men hen volgen, dan zouden ook de kleinsten worden gestraft, namelijk degenen die niet in staat waren om zich te verdedigen. Tot besluit zegt de Minister dat de beloften die in de regeringsverklaring zijn gedaan voor de slachtoffers van de vaderlandse plicht, ingelost zijn en dat zij zelfs meer hebben gekregen.

**

Artikel 1 van het ontwerp wordt zonder bespreking aangenomen met 9 tegen 4 stemmen bij 2 onthoudingen.

Bij artikel 2 merkt een lid op dat de tekst gewijzigd zou moeten worden om rekening te houden met het amendement dat in openbare vergadering van de

Chambre des Représentants et propose dès lors de remplacer le second alinéa du texte du projet par :

« La réduction prévue à l'alinéa précédent est ramenée à un huitième lorsque l'exclusion frappant l'époux a pour effet de réduire du quart conformément à l'article 5, § 1^{re} bis, l'intervention financière de l'Etat. »

L'article ainsi amendé est adopté par 9 voix contre 3 et 2 abstentions.

D'informations ultérieurement obtenues par votre Commission, il résulte que le texte transmis au Sénat contiendrait une erreur matérielle et que la Chambre des Représentants aurait en temps voulu, apporté au texte de l'article 2 les corrections jugées nécessaires. L'amendement adopté devient dès lors inutile et la Commission lui substitue le texte rectifié reçu de la Chambre.

L'article 3 est adopté par 8 voix contre 5 et 2 abstentions.

Les articles 4 et 5 sont adoptés par 8 voix contre 3 et 2 abstentions.

L'ensemble du projet est ensuite adopté par 8 voix contre 4 et 2 abstentions.

Le rapport est approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. HAMBYE.

Le Président,
O. VAN DEN STORME.

Kamer van Volksvertegenwoordigers is aangenomen op artikel 1; hij stelt derhalve voor, het tweede lid van de tekst van het ontwerp te vervangen als volgt :

« De in het voorgaande lid bepaalde vermindering wordt tot 1/8 teruggebracht wanneer de uitsluiting van de echtgenoot tot gevolg heeft dat de financiële tussenkomst van de Staat krachtens artikel 5, § 1 bis, met 1/4 wordt verminderd. »

Het aldus gewijzigde artikel wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen bij 2 onthoudingen.

Uit inlichtingen die uw Commissie naderhand kreeg, blijkt dat in de tekst, zoals de Senaat die ontvangen heeft, een materiële vergissing zou zijn geslopen en dat de Kamer van Volksvertegenwoordigers te rechter tijd de vereiste verbeteringen in artikel 2 zou hebben aangebracht. Het aangenomen amendement is dus overbodig en de Commissie vervangt hem door de verbeterde tekst die zij van de Kamer heeft ontvangen.

Artikel 3 wordt aangenomen met 8 tegen 5 stemmen bij 2 onthoudingen.

De artikelen 4 en 5 worden aangenomen met 8 tegen 3 stemmen bij 2 onthoudingen.

De artikelen 4 en 5 worden aangenomen met 8 tegen 4 stemmen bij 2 onthoudingen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. HAMBYE.

De Voorzitter,
O. VAN DEN STORME.